

<p>1 Definitions Capitalised words in this document have the following meaning: (1) "Agreement" means the agreement for the supply and purchase of the Goods and/or Services under the Terms; (2) "Goods" means the goods described in the PO; (3) "Oriflame" means the entity named as the purchaser in the PO; (4) "PO" means Oriflame's purchase order with instructions to supply the Goods and/or perform the Services; (5) "Services" means the services described in the PO; (6) "Specifications" means the specifications provided or agreed to by Oriflame (if any) in relation to the Goods and/or Services including any information or documents set out in a tender for the Goods and/or Services; (7) "Supplier" the person or entity named as the supplier in the PO including its employees, agents and representatives; and (8) "Terms" the terms and conditions in this document and any terms and conditions contained in the PO.</p> <p>2 When do these terms apply The Terms apply to the supply and purchase of the Goods and/or Services unless the PO references another agreement between the parties in which case the terms in the referenced agreement will apply. The PO is issued on the condition that the Supplier accepts the Terms. Oriflame will not accept and has no obligation to pay for the Goods and/or Services if the Supplier claims that different terms and conditions apply to the supply of the Goods and/or Services.</p> <p>3 Supply and purchase 3.1 The Supplier agrees to supply and Oriflame agrees to purchase the Goods and/or Services on the Terms. 3.2 THE TERMS GOVERN THE SUPPLY OF THE GOODS AND/OR SERVICES TO THE EXCLUSION OF ANY TERMS AND CONDITIONS ENDORSED UPON, DELIVERED WITH OR CONTAINED IN THE SUPPLIER'S QUOTATION, ACKNOWLEDGEMENT OR ACCEPTANCE OF ORDER, INVOICE OR SIMILAR DOCUMENT AND BY DELIVERING THE GOODS OR PERFORMING THE SERVICES THE SUPPLIER WAIVES ANY RIGHT WHICH IT OTHERWISE MIGHT HAVE TO RELY ON SUCH TERMS OR CONDITIONS. 3.3 The Supplier must give the PO number and date on all delivery advices and notes, invoices, correspondence and packaging relating to the Agreement.</p> <p>4 Quality and Defects 4.1 Goods must be of the best available design, quality, material and workmanship, without fault and conform in all respects with the PO and Specifications and will comply with all statutory requirements and regulations relating to the Goods. 4.2 Services must be performed to the highest standard and conform in all respects with the PO and Specifications and will comply with all statutory requirements and regulations relating to the performance of the Services. 4.3 Supplier must at all times in connection with this Agreement comply with all applicable laws and regulations.</p> <p>5 Delivery and acceptance 5.1 The Goods must be: (1) packed and secured in accordance with industry standards and any instructions issued by Oriflame to protect the Goods during transport to ensure they reach their destination undamaged; (2) marked according to the Delivery Instructions; (3) be delivered at the Place of Delivery on the Delivery Date and according to the Delivery Terms; and (4) off-loaded and stacked by Supplier as directed by Oriflame. 5.2 The PO states the date and time for delivery of the Goods, or if no date is specified delivery must take place within 28 days of the PO. If no time is specified in the PO the Goods will only be accepted by Oriflame during normal business hours. 5.3 The date or dates for performance and completion of the Services is specified in the PO or, where no date is specified, as agreed in writing with Oriflame. 5.4 Time for delivery of the Goods and performance of the Services is of the essence. 5.5 Oriflame is not deemed to have accepted any Goods and/or Services until Oriflame has had a reasonable time to inspect them following delivery or performance or, if later, within a reasonable time after any defect in the Goods and/or Services has become apparent.</p> <p>6 Supplier Code of Conduct 6.1 Supplier must at all times in connection with this Agreement comply with Oriflame's Supplier Code of Conduct which is available at: https://corporate.oriflame.com/en/About-Oriflame/Who-we-are/Code-of-Conduct-and-other-policies 6.2 Supplier and the Supplier Personnel must not, directly or indirectly: (1) pay, offer, promise to pay or authorise the payment of, any money or financial or other advantage in violation of Anti-Corruption Laws; or (2) take any action that would cause Oriflame or Oriflame's officers, directors, employees and/or affiliates to be in violation of Anti-Corruption Laws. Supplier agrees to keep full and accurate books and records of all payments made in respect of any transaction or business made in connection with this Agreement, and to make all such books and records available to Oriflame's authorised representatives as deemed necessary by Oriflame to verify Supplier's compliance with Anti-Corruption Laws and this Agreement. "Anti-Corruption Law" means any applicable foreign or domestic anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as amended from time to time, including the UK Bribery Act 2010, the US Foreign Corrupt Practices Act 1977 and any laws intended to implement the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions. "Supplier Personnel" means the Supplier's officers, directors, employees, direct or indirect beneficial owners, shareholders or any other party acting on behalf of the Supplier.</p> <p>7 Risk and title 7.1 The risk of loss or damage to the Goods remains with Supplier until the Goods are delivered to Oriflame in accordance with the Delivery Terms. 7.2 Title will pass to Oriflame upon delivery.</p> <p>8 Price, invoices and payment 8.1 The price of the Goods and/or Services is as stated in the PO. Unless stated otherwise in the PO, prices are exclusive of value added tax but inclusive of all other charges, costs, duties or levies. 8.2 The Supplier must only invoice Oriflame upon, but separately from, dispatch of the Goods to Oriflame or completion of the Services. 8.3 Oriflame must pay the price of the Goods and/or Services within 60 days after the date of a proper and accurate invoice (unless a different payment terms is stated in the PO) or, if later, after acceptance of the Goods and/or Services by Oriflame in accordance with this Agreement.</p> <p>9 Oriflame's Property 9.1 Oriflame Property remains the exclusive property of Oriflame and must only be used by the Supplier for the performance of this Agreement. Supplier accepts and agrees it has no proprietary or other interest or right of any nature in, or in relation to, the Oriflame Property. "Oriflame Property" means materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, drawings, designs, Oriflame group trademarks and all other intellectual property rights in drawings, specifications and data supplied by Oriflame to the Supplier.</p>	<p>1 Definisi Kata dengan huruf kapital dalam dokumen ini memiliki arti sebagai berikut: (1) "Perjanjian" berarti perjanjian untuk penyediaan dan pembelian barang dan/atau layanan berdasarkan persyaratan; (2) "Barang" berarti barang yang diuraikan dalam PO; (3) "Oriflame" berarti entitas yang disebut sebagai pembeli di PO; (4) "PO" berarti pesanan pembelian Oriflame dengan instruksi untuk memasok Barang dan/atau melakukan Layanan; (5) "Spesifikasi" berarti spesifikasi yang diberikan atau disepakati oleh Oriflame (jika ada) sehubungan dengan Barang dan/atau layanan termasuk informasi atau dokumen apa pun yang ditetapkan dalam tender untuk barang dan/atau layanan; (6) "Pemasok" berarti orang atau badan yang disebut sebagai pemasok di PO termasuk karyawan, agen dan perwakilannya; dan (7) "Syarat" berarti syarat dan ketentuan dalam dokumen ini dan setiap syarat dan ketentuan yang terkandung dalam PO.</p> <p>2 Kapan persyaratan ini berlaku Persyaratan berlaku untuk pasokan dan pembelian Barang dan/atau Layanan kecuali PO merferensikan perjanjian lain antara para pihak dalam hal ini persyaratan yang ada di dalam perjanjian yang direferensikan tersebut yang akan berlaku. PO dikeluarkan dengan syarat bahwa Pemasok menerima Persyaratan. Oriflame tidak akan menerima dan tidak berkewajiban untuk membayar Barang dan/atau Layanan jika Pemasok mengklaim bahwa syarat dan ketentuan yang berbeda berlaku untuk penyediaan Barang dan/atau Layanan.</p> <p>3 Pengadaan dan pembelian 3.1 Pemasok setuju untuk memasok dan Oriflame setuju untuk membeli Barang dan/atau Layanan sesuai ketentuan. 3.2 PERSYARATAN INI MENGATUR PASOKAN BARANG DAN/ATAU LAYANAN DENGAN MENGESAMPINGKAN SYARAT DAN KETENTUAN APA PUN YANG DISAHKAN, DISAMPAIKAN DENGAN ATAU TERKANDUNG DALAM KUTIPAN, PENGAKUAN, ATAU PENERIMAAN PESANAN, FAKTUR, ATAU DOKUMEN SERUPA MILIK PEMASOK DAN DENGAN MEMBERIKAN BARANG ATAU MELAKUKAN LAYANAN, PEMASOK MELEPASKAN HAK APA PUN YANG MUNGKIN HARUS BERGANTUNG PADA SYARAT ATAU KETENTUAN TERSEBUT. 3.3 Pemasok harus memberikan nomor PO dan tanggal untuk semua catatan pengiriman, faktur, korespondensi, dan pengemasan yang berkaitan dengan Perjanjian.</p> <p>4 Kualitas dan Cacat 4.1 Barang harus berasal dari desain, kualitas, material dan hasil pekerjaan yang terbaik yang dapat tersedia, tanpa cacat dan sesuai dengan segala hal yang diatur di PO dan Spesifikasi dan akan mematuhi semua persyaratan perundang-undangan dan peraturan yang berkaitan dengan Barang. 4.2 Layanan harus dilakukan dengan standar tertinggi dan sesuai dengan segala hal dengan PO dan Spesifikasi dan akan mematuhi semua persyaratan dan peraturan perundang-undangan yang berkaitan dengan kinerja Layanan. 4.3 Pemasok harus setiap saat sehubungan dengan Perjanjian ini, mematuhi semua hukum dan peraturan yang berlaku.</p> <p>5 Pengiriman dan penerimaan 5.1 Barang harus: (1) dikemas dan diamankan sesuai dengan standar industri dan instruksi yang dikeluarkan oleh Oriflame untuk melindungi barang selama pengangkutan untuk memastikan mereka mencapai tujuan dalam kondisi tidak rusak; (2) ditandai sesuai dengan instruksi Pengiriman; (3) dikirimkan ke Tempat Pengiriman pada Tanggal Pengiriman dan sesuai dengan Ketentuan Pengiriman; dan (4) off-loaded dan ditumpuk oleh Pemasok sebagaimana diarahkan oleh Oriflame. 5.2 PO menyatakan tanggal dan waktu untuk pengiriman Barang, atau jika tidak ada tanggal tertentu pengiriman harus dilaksanakan dalam 28 hari sejak tanggal PO. Jika tidak ada waktu yang ditentukan dalam PO Barang hanya akan diterima oleh Oriflame selama jam kerja normal. 5.3 Tanggal atau tanggal untuk melaksanakan dan menyelesaikan Layanan adalah sebagaimana ditentukan dalam PO atau, di mana tidak ada tanggal yang ditentukan, seperti yang disepakati secara tertulis dengan Oriflame. 5.3 Tanggal atau tanggal-tanggal untuk melaksanakan dan menyelesaikan Layanan adalah sebagaimana ditentukan dalam PO atau, jika tidak ada tanggal yang ditentukan, seperti yang disepakati secara tertulis dengan Oriflame. 5.4 Waktu untuk pengiriman Barang dan pelaksanaan Layanan wajib diutamakan. 5.5 Oriflame tidak dianggap telah menerima Barang dan/atau Layanan sampai Oriflame memiliki waktu yang wajar untuk memeriksanya setelah pengiriman atau pelaksanaan atau, jika nanti, dalam waktu yang wajar setelah setiap cacat dalam B arang dan/atau Layanan telah menjadi jelas.</p> <p>6 Kode Etik Pemasok 6.1 Pemasok harus setiap saat sehubungan dengan Perjanjian ini, mematuhi Kode Etik Pemasok Oriflame yang tersedia di: https://corporate.oriflame.com/en/About-Oriflame/Who-we-are/Code-of-Conduct-and-other-policies 6.2 Pemasok dan personel Pemasok tidak boleh, secara langsung atau tidak langsung: (1) membayar, menawarkan, berjanji untuk membayar atau mengesahkan pembayaran dari, uang dalam bentuk apapun atau keuntungan finansial atau hal lainnya yang melanggar hukum anti korupsi; atau (2) mengambil tindakan apapun yang akan menyebabkan Oriflame atau Direksi, karyawan dan/atau afiliasi Oriflame melanggar hukum anti-korupsi. Pemasok setuju untuk menyimpan buku dan catatan yang lengkap dan akurat tentang semua pembayaran yang dilakukan sehubungan dengan transaksi atau bisnis apa pun yang dibuat sehubungan dengan Perjanjian ini, dan untuk membuat semua buku dan catatan yang tersedia bagi perwakilan resmi Oriflame yang dianggap sebagai diperlukan oleh Oriflame untuk memverifikasi kepatuhan pemasok terhadap hukum anti-korupsi dan Perjanjian ini. "Hukum antikorupsi" berarti setiap undang-undang dan peraturan anti-suap dan antikorupsi yang berlaku di dalam maupun luar negeri, sebagaimana telah diubah dari waktu ke waktu, termasuk UK Bribery Act 2010, US Foreign Corrupt Practices Act 1977 dan peraturan yang berlaku untuk memberlakukan Konvensi OECD tentang pemberantasan penyuapan pejabat publik asing dalam transaksi bisnis internasional. "Personel Pemasok" adalah petugas, Direktur, karyawan, pemilih yang memiliki manfaat langsung atau tidak langsung, pemegang saham, atau pihak lain yang bertindak atas nama Pemasok. 7 Risiko dan kepemilikan 7.1 Risiko kehilangan atau kerusakan barang tetap ada pada Pemasok sampai barang dikirimkan ke Oriflame sesuai dengan Ketentuan Pengiriman. 7.2 Kepemilikan akan beralih kepada Oriflame setelah pengiriman. 8 Harga, tagihan, dan pembayaran 8.1 Harga Barang dan/atau Lasa adalah sebagaimana tercantum dalam PO. Kecuali dinyatakan lain di PO, harga di luar pajak pertambahan nilai tetapi termasuk semua biaya lain, ongkos, beban atau pungutan. 8.2 Pemasok hanya boleh menagih Oriflame setelah , tetapi secara terpisah dari, pengiriman barang ke Oriflame atau penyelesaian Layanan. 8.3 Oriflame harus membayar harga Barang dan/atau Layanan dalam waktu 60 hari setelah</p>
---	--

<p>9.2 Any copyrights, design rights or other intellectual property rights created by the Supplier in performing this Agreement (either by itself or jointly with Oriflame) belong to Oriflame absolutely and must only be used for the purpose of performing this Agreement. To the extent the intellectual property rights mentioned above do not automatically vest in Oriflame, the Supplier hereby assigns to Oriflame the entirety of those rights which vest in the Supplier under law. At Oriflame's request the Supplier must sign all documents required to establish Oriflame's title to such intellectual property rights.</p> <p>9.3 The Supplier, its subcontractors (if permitted) and/or any third party suppliers must not, without the prior written consent of Oriflame, sell or otherwise dispose of the property and/or deliverables created under this Agreement to any person other than Oriflame.</p> <p>10 Intellectual Property</p> <p>10.1 Any supply of under this Agreement protected by any patent, trademark, design right, copyright or any other intellectual property right owned by or licenced to Supplier is deemed to include a royalty free license for worldwide use from Supplier to Oriflame (and Oriflame's affiliated companies) to incorporate such intellectual property rights in the supply purchased by Oriflame under this Agreement.</p> <p>10.2 Supplier releases and indemnifies Oriflame against all liability, claims, loss, damages, injury, costs and expenses of any nature suffered or incurred by, or made or brought against, Oriflame in respect of any infringement or alleged infringement of intellectual property rights caused or contributed to by (to the extent of the contribution) Supplier's supply to Oriflame under this Agreement.</p> <p>11 Termination of this Agreement</p> <p>11.1 This clause is subject to Oriflame's cancellation rights under this Agreement. Oriflame may immediately terminate this Agreement without cause at any time by giving written notice to the Supplier. If Oriflame terminates this Agreement without cause under this clause Oriflame must pay to the Supplier fair and reasonable compensation for the work-in-progress at the time of the termination but that compensation will not include loss of profits or anticipated profits, loss of contract, loss of opportunity, loss of reputation or loss of goodwill, any wasted overheads or any consequential or indirect loss whatsoever.</p> <p>11.2 This Agreement may be terminated with immediate effect, in whole or in part, by either party as follows: (1) in the event of a material breach of this Agreement by the other party, if the material breach is not remedied to the non-breaching party's reasonable satisfaction within the non-breaching party giving a notice of such breach not less than 30 days; (2) if a party becomes insolvent or any resolution or proceedings for liquidation (voluntary or involuntary) are instituted by or against a party or in the event of the appointment with or without consent of an administrator, assignee or agent for the benefit of a creditor or creditors or of a receiver for a party; (3) if a party commits any repetitive breach of the same type for which notice has already been given; or (4) if either party cannot, due to a Force Majeure Event, fulfil their obligations under this Agreement for a period exceeding 14 days. "Force Majeure Event" means National labour conflicts, civil commotion, riots, acts of a public enemy, acts or restraints of any government or sovereign nation, fire, export and import prohibitions, currency restrictions or other obstructions beyond its control, which could not reasonably have been avoided, foreseen or limited including by having a commercially reasonably disaster recovery procedure.</p> <p>11.3 Without prejudice to the above, Oriflame may terminate this Agreement with immediate effect and without compensation to the Supplier if: (1) ownership or control of Supplier changes to a third party; (2) in Oriflame's reasonable opinion, it becomes illegal for Oriflame to purchase from, or make payments to, Supplier under this Agreement; (3) substantially all of the assets of Supplier are sold, transferred or disposed of to a third party; or (4) Supplier is in breach of Oriflame's Supplier Code of Conduct or Anti-Corruption Laws.</p> <p>11.4 Termination of this Agreement for any reason is without prejudice to the rights of either party which accrued prior to termination. The terms of this Agreement which expressly or impliedly have effect after termination will continue to be enforceable after termination.</p> <p>12 General</p> <p>12.1 Supplier may not assign or transfer this Agreement, or any part of it, without the prior written consent of Oriflame.</p> <p>12.2 Oriflame may assign or transfer this Agreement, or any part of it, to any Oriflame group company.</p> <p>12.3 Each party must keep all confidential information disclosed to them by the other party confidential.</p> <p>12.4 This Agreement does not create an exclusive arrangement and each party may enter into agreements with third parties in relation to the subject matter of this Agreement.</p> <p>12.5 Nothing in this Agreement and no action taken by the parties in connection with the Agreement will constitute or create a partnership, association or other entity or be deemed as an employment relationship between the parties.</p> <p>12.6 Supplier must not use the existence of this Agreement or the name of Oriflame in any advertising or promotion without Oriflame's prior written consent.</p> <p>12.7 Variations to this Agreement (including changes to the price, delivery times, specifications and/or scope) must be agreed in writing and signed by a duly authorised representative of Oriflame.</p> <p>12.8 Any notice required or permitted to be given by either party to the other under this Agreement must be in writing addressed to that other party at its principal place of business or such other address as set out in the Contract Data.</p> <p>12.9 Oriflame and Supplier will each at all times in connection with this Agreement comply with all applicable privacy and data protection laws and regulations including entering into separate agreements required by law.</p> <p>12.10 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed in this Agreement. This Agreement supersedes all prior communications, contracts, or agreements between the parties with respect to the subject matter addressed in this Agreement, whether oral or written.</p> <p>12.11 The formation, existence, construction, performance, validity, disputes and all other aspects of the Agreement is governed by the laws of the country where Oriflame is registered and the parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the region, state, territory or canton (as the case may be) in which Oriflame is registered.</p>	<p>tanggal tagihan yang tepat dan akurat (kecuali ketentuan pembayaran yang berbeda dinyatakan dalam PO) atau, jika nanti, setelah penerimaan Barang dan/atau Layanan oleh Oriflame berdasarkan Perjanjian.</p> <p>9 Properti Oriflame</p> <p>9.1 Properti Oriflame tetap menjadi milik eksklusif Oriflame dan hanya boleh digunakan oleh Pemasok untuk pelaksanaan Perjanjian ini. Pemasok menerima dan menyetujui bahwa Pemasok tidak memiliki kepemilikan atau kepentingan lain atau hak apapun dalam, atau dalam kaitannya dengan Properti Oriflame. "Properti Oriflame " berarti bahan, peralatan, alat, perangkat, cetakan, hak cipta, Gambar, Desain, merek dagang Oriflame Group dan semua hak kekayaan intelektual lainnya dalam gambar, spesifikasi dan data yang dipasok oleh Oriflame kepada Pemasok.</p> <p>9.2 Segala hak cipta, hak desain atau hak kekayaan intelektual lainnya yang dibuat oleh Pemasok dalam melaksanakan Perjanjian ini (baik dengan sendirinya atau bersama-sama dengan Oriflame) adalah milik Oriflame secara mutlak dan hanya boleh digunakan untuk tujuan melakukan Perjanjian ini. Sejauh hak kekayaan intelektual yang disebutkan di atas tidak secara otomatis berada di Oriflame, Pemasok dengan ini memberikan kepada Oriflame seluruh hak tersebut yang secara hukum berada di Pemasok. Atas permintaan Oriflame, Pemasok harus menandatangani semua dokumen yang diperlukan untuk membuat Oriflame sebagai pemilik hak kekayaan intelektual tersebut.</p> <p>9.3 Pemasok, subkontraktornya (jika diizinkan) dan/atau pihak ketiga pemasok tidak boleh, tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Oriflame, menjual atau membuang harta benda dan/atau hasil-hasil yang dibuat berdasarkan Perjanjian ini kepada siapa pun selain Oriflame.</p> <p>10 Kekayaan Intelektual</p> <p>10.1 Setiap pasokan berdasarkan Perjanjian ini yang dilindungi oleh hak paten, merek dagang, hak desain, hak cipta, atau hak kekayaan intelektual lainnya yang dimiliki oleh atau dilisensikan kepada Pemasok dianggap sebagai lisensi bebas royalti untuk digunakan di seluruh dunia dari Pemasok kepada Oriflame (dan Perusahaan afiliasi Oriflame) dimana hak kekayaan intelektual tersebut menjadi satu kesatuan dari pasokan yang dibeli oleh Oriflame berdasarkan Perjanjian ini.</p> <p>10.2 Pemasok melepaskan dan mengganti rugi Oriflame terhadap semua tanggung jawab, klaim, kehilangan, kerusakan, cedera, biaya dan pengeluaran dari setiap hal yang diderita atau ditanggung oleh, atau dibuat atau dikenakan kepada Oriflame sehubungan dengan pelanggaran atau dugaan pelanggaran intelektual hak milik yang disebabkan atau disumbangkan oleh (sejauh kontribusi) pasokan Pemasok kepada Oriflame berdasarkan Perjanjian ini.</p> <p>11 Pengakhiran Perjanjian ini</p> <p>11.1 Klausul ini tunduk pada hak pembatalan Oriflame berdasarkan Perjanjian ini. Oriflame dapat segera mengakhiri Perjanjian ini tanpa alasan kapan pun dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Jika Oriflame menghentikan Perjanjian ini tanpa alasan berdasarkan Pasal ini Oriflame harus membayar kepada Pemasok kompensasi yang adil dan wajar untuk pekerjaan- yang sudah dikerjakan pada saat penghentian tetapi kompensasi tersebut tidak akan mencakup hilangnya keuntungan atau antisipasi kehilangan kontrak, kehilangan kesempatan, kehilangan reputasi, atau kehilangan niat baik, semua biaya overhead yang terbangun atau kerugian konsekuensial atau tidak langsung apapun.</p> <p>11.2 Perjanjian ini dapat diakhiri dengan segera, secara keseluruhan atau sebagian, oleh salah satu pihak sebagai berikut: (1) dalam hal terdapat pelanggaran material atas Perjanjian ini oleh pihak lain, dan pelanggaran material tersebut tidak diperbaiki kepada pihak yang terdampak untuk memenuhi kepuasan yang wajar dari pihak yang tidak melanggar dalam waktu 30 hari sejak pihak yang tidak melanggar memberikan pemberitahuan tentang pelanggaran tersebut; (2) jika pihak menjadi bangkrut atau terdapat keputusan atau proses untuk likuidasi (sukarela atau tidak disengaja) dilembagakan oleh atau terhadap pihak atau dalam hal penunjukan dengan atau tanpa persetujuan dari administrator, penerima atau agen untuk kepentingan kreditor atau kreditor atau penerima untuk suatu pihak; (3) jika pihak melakukan pelanggaran berulang dari jenis yang sama untuk pemberitahuan yang telah diberikan; atau (4) jika salah satu pihak tidak dapat, karena peristiwa Keadaan Kahar, memenuhi kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini selama jangka waktu yang melebihi 14 hari. "Keadaan Kahar" berarti konflik buruh nasional, keributan sipil, kerusakan, tindakan musuh publik, tindakan atau pembatasan pemerintah atau negara berdaulat, kebakaran, ekspor dan impor larangan, pembatasan mata uang atau penghalang lainnya di luar kendali, yang tidak dapat secara wajar dihindari, diramalkan atau terbatas termasuk dengan memiliki prosedur pemulihan bencana yang cukup secara komersial.</p> <p>11.3 Tanpa mengurangi keberlakuan hal-hal di atas, Oriflame dapat mengakhiri Perjanjian ini dengan segera dan tanpa kompensasi kepada Pemasok jika: (1) terdapat perubahan kepemilikan atau kontrol Pemasok kepada pihak ketiga; (2) menurut pendapat Oriflame yang masuk akal, menjadi terlarang bagi Oriflame untuk membeli dari, atau melakukan pembayaran kepada, Pemasok berdasarkan Perjanjian ini; (3) secara substansial semua aset Pemasok dijual, ditransfer atau dialihkan ke pihak ketiga; atau (4) Pemasok melanggar kode etik pemasok Oriflame atau hukum anti-korupsi.</p> <p>11.4 Pengakhiran Perjanjian ini karena alasan apa pun adalah tanpa mengurangi hak dari salah satu pihak yang dicadangkan sebelum penghentian. Ketentuan dalam Perjanjian ini yang secara tersurat atau tersirat telah berlaku setelah pengakhiran akan terus diberlakukan setelah pengakhiran.</p> <p>12 Umum</p> <p>12.1 Pemasok tidak boleh mengalihkan atau memberikan Perjanjian ini, atau bagiannya, tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Oriflame.</p> <p>12.2 Oriflame dapat mengalihkan atau memberikan Perjanjian ini, atau bagiannya, kepada perusahaan grup Oriflame.</p> <p>12.3 Setiap pihak harus menyimpan semua informasi rahasia yang diungkapkan kepada mereka oleh pihak lain secara rahasia.</p> <p>12.4 Perjanjian ini tidak membuat pengaturan eksklusif dan masing-masing pihak dapat menyepakati perjanjian dengan pihak ketiga sehubungan dengan subyek dari Perjanjian ini.</p> <p>12.5 Tidak ada satu hal pun dalam Perjanjian ini dan tidak ada tindakan apapun yang diambil oleh para pihak sehubungan dengan Perjanjian yang akan menjadikan suatu hubungan kemitraan, asosiasi atau bentuk hukum lain atau dianggap sebagai hubungan kerja antara para pihak.</p> <p>12.6 Pemasok tidak boleh menggunakan keberadaan Perjanjian ini atau nama Oriflame dalam iklan atau promosi tanpa persetujuan tertulis Oriflame sebelumnya.</p> <p>12.7 Variasi terhadap Perjanjian ini (termasuk perubahan harga, waktu pengiriman, spesifikasi dan/atau ruang lingkup) harus disepakati secara tertulis dan ditandatangani oleh perwakilan resmi Oriflame.</p> <p>12.8 Setiap pemberitahuan yang diperlukan atau diinginkan untuk diberikan oleh salah satu pihak kepada yang lain berdasarkan Perjanjian ini harus secara tertulis ditujukan kepada pihak lain di alamat bisnis utama atau alamat lain seperti yang tercantum dalam Data Kontrak.</p> <p>12.9 Oriflame dan Pemasok akan setiap saat sehubungan dengan Perjanjian ini, mematuhi</p>
---	--

	<p>semua hukum dan peraturan privasi dan perlindungan data yang berlaku termasuk mengadakan perjanjian terpisah yang diwajibkan oleh hukum.</p> <p>12.10 Perjanjian ini merupakan seluruh perjanjian dari para pihak yang berkaitan dengan pokok bahasan yang dibahas dalam Perjanjian ini. Perjanjian ini menggantikan semua komunikasi, kontrak, atau perjanjian sebelumnya antara para pihak sehubungan dengan pokok bahasan yang dibahas dalam Perjanjian ini, baik lisan maupun tertulis.</p> <p>12.11 Pembentukan, keberadaan, konstruksi, kinerja, keberlakuan, sengketa dan semua aspek lain dari Perjanjian ini diatur oleh hukum negara di mana Oriflame terdaftar dan para pihak tunduk pada yurisdiksi non-eksklusif dari pengadilan wilayah tersebut, negara bagian, wilayah atau area (seperti yang diperkenankan) di tempat Oriflame memiliki domisili terdaftar.</p>
--	--